

**ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING
COURSE SYLLABUS**

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT337	Professional Ethics for Translators and Interpreters	Compulsory	5	-	19.09.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	Assist. Prof. Dr. Büşra Özer ERDOĞAN & busraozererdogan@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	Wednesday 15:00–17:00, Thursday 11:00–13:00 – Office:210				
Course Content and Objectives	The aim of this course is to introduce students to ethical problems encountered in translation practice and to equip them with theoretical knowledge and practical tools to address them. The course covers professional and personal ethics, codes of conduct, translators' social responsibility, and case study analyses.				
Textbook(s)	<ul style="list-style-type: none"> • Chesterman, A. (2001). <i>Proposal for a Hieronymic Oath</i>. The Translator. • Pym, A. (2012). <i>On Translator Ethics</i>. John Benjamins. • Baker, M. (2011). <i>In Other Words</i> (ethics sections). • Hlavac, J. (2021). <i>Ethics and Professionalism in Interpreting and Translation</i>. Routledge. • Aslan, S. (2017). <i>Etiğin Çeviri Alanındaki Yeri ve Önemi</i>. Unpublished PhD Thesis, Sakarya University. • Tellioglu, B. (2015). Translation ethics and professional codes. 				
Teaching Methods and Techniques	<ul style="list-style-type: none"> • Lecture • Case studies • Group discussions • Presentations 				
Course Learning Outcomes	1	To be able to explain the relationship between basic ethical theories and translation practice.			
	2	To be able to analyze an ethical translation case and justify the chosen ethical approach.			
	3	To be able to develop and defend a translation strategy based on professional and personal ethical principles			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO 1	Apply concepts and theories of Translation Studies to written and oral translation.			
	PO 2	Transfer general culture and interdisciplinary knowledge into translation practice.			
	PO 3	Gain and apply translation competence in source and target languages.			
	PO 4	Use information technologies effectively for context-appropriate translation.			
	PO 5	Acquire lifelong learning skills.			
	PO 6	Critically and analytically examine the relationships between source and target texts.			
	PO 7	Conduct research and publication in line with scientific and ethical principles.			
PO 8	Acquire basic knowledge of a second foreign language and follow publications in that language.				

Contribution of the Course to Field Instruction	Strengthens students' ethical awareness, professional responsibility, and decision-making skills in the face of ethical dilemmas.														
Topics Covered in the Course	1. Week	What is Ethics? Basic principles, philosophical approaches													
	2. Week	Decision-making in Ethics													
	3. Week	Ethics in Translation Studies													
	4. Week	Reliability and Responsibility in Translation													
	5. Week	Professional Ethics (codes, standards)													
	6. Week	Personal Ethics (freedom, conscience, autonomy)													
	7. Week	Translators' Responsibility towards Translation													
	8. Week	Ethical Reasoning in Translation Decisions													
	9. Week	Midterm Week													
	10. Week	Ethics in Publishing: Reader, Publisher, Editor Relations													
	11. Week	Translation Plagiarism and Citation Ethics													
	12. Week	Translator's Role in Society I: Mediator or Actor?													
	13. Week	Translator's Role in Society II: Visibility and Responsibility													
	14. Week	Borderline Cases and Ethical Dilemmas													
	15. Week	Future of Translation: Digitalization, AI, and Ethical Responsibilities													
Course Evaluation Criteria	<table border="1" data-bbox="320 1055 1481 1272"> <thead> <tr> <th data-bbox="328 1066 724 1099">Evaluation Type</th> <th data-bbox="732 1066 1134 1099">Number</th> <th data-bbox="1142 1066 1473 1099">Percentage %</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="328 1111 724 1144">Midterm Exam</td> <td data-bbox="732 1111 1134 1144">11</td> <td data-bbox="1142 1111 1473 1144">40%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="328 1155 724 1189">Final Exam</td> <td data-bbox="732 1155 1134 1189">11</td> <td data-bbox="1142 1155 1473 1189">60%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="328 1200 724 1234">Total</td> <td data-bbox="732 1200 1134 1234">22</td> <td data-bbox="1142 1200 1473 1234">100%</td> </tr> </tbody> </table>			Evaluation Type	Number	Percentage %	Midterm Exam	11	40%	Final Exam	11	60%	Total	22	100%
Evaluation Type	Number	Percentage %													
Midterm Exam	11	40%													
Final Exam	11	60%													
Total	22	100%													
Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>														